

Spring 2012

# MFLA NOTES



## MARYLAND FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION

Promoting the Study of World Languages and Supporting World Language Educators Across the State

Spring is a time of renewed energy for all of us! Winter has passed and we can get outside again to enjoy all that the world around us has to offer. We also find that our students have renewed energy too! Channel that energy and combine it with yours to create remarkable learning experiences in the world language classroom across the state. You will be amazed at the long-term benefits for your students.

Encourage all of the world language educators in your district to become members of MFLA and direct them to the membership application which is available on our website, [www.mflamd.org](http://www.mflamd.org). See you at NECTFL in April!

*Rusty Mumford*  
MFLA Corresponding Secretary  
MFLA Notes Editor



### NECTFL 2012

*Global Identities*

Baltimore, MD April 20 - 23  
Workshops, sessions, exhibitors,  
colleagues, and food - the ideal  
combination!

We encourage you to share information and news on a variety of topics: successes and achievements, special programs, best practices, technology tips, educational trips, presentations, conferences.

Email your submission(s) to the **MFLANotes** editor at:

[jrmumford@mail.worcester.k12.md.us](mailto:jrmumford@mail.worcester.k12.md.us)  
[popirusty@comcast.net](mailto:popirusty@comcast.net)

Use **MFLA Article** in the subject line.

MFLANotes is published twice a year. Articles can be submitted at any time for publication. If space does not allow for all articles to be included in an issue of the newsletter, they will be held for the next publication date.

# UPCOMING



## EVENTS

### NECTFL

Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages  
Baltimore, MD • April 20 - 23

### MFLA

Regional Outreach Workshop  
Cecil County • May 4, 2012

### MFLA Fall Conference

Notre Dame of Maryland University  
October 12 - 13, 2012

## MFLA President's Message

**Greetings to you all! As we emerge from this very mild winter, our thoughts now turn to spring.**

And there is so much going on in the world of World Languages during this season. Once again this year, the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages will be held in Baltimore on April 20 - 23, 2012 at the Baltimore Marriott Waterfront Hotel. This year's theme is "Global Identities" and the conference registration fee includes Saturday and Sunday sessions, Monday make and take teaching labs, access to the exhibits hall and job fair, continental breakfast on Saturday, Sunday and Monday, Monday bag lunch, and assorted other events.

We are happy to announce that Jim Ventosa, Spanish teacher from Howard County, was chosen as a recipient of the Sans/NECTFL Mead Leadership Fellows Program. Congratulations to Jim! For more information, go to: [nectfl.org](http://nectfl.org). Don't miss out on this great opportunity to learn, share, network and shop.

Spring also is the season for applying for MFLA grants, scholarships, contests, and award programs. The deadline for submitting applications for our awards is April 25, 2012. These include Language Teacher of the Year, Celeste Carr Travel Study Abroad Scholarship, Dora Kennedy Scholarship for Latin, Escola Teacher Incentive Grant, Ann Beusch Scholarship for High School Seniors, and our Visual Arts Contest (theme: World Languages: Are You Connected?). Applying for these awards is a benefit of your membership in MFLA. I encourage you to take advantage of these opportunities. More information can be found at: <http://mflamd.org/scholarship.html>.

Our conference last Fall, "World Language and Beyond: Gateway to Global Communities," at Notre Dame University of Maryland was a great success. Many

thanks to those who attended, those who volunteered to present, to our exhibitors, our hosts at Notre Dame, and to the hard-working members of our board of directors who all contributed to the success of our conference. At our 2011 conference, we named our 2012 Maryland Language Teacher of the Year, Jodie Hogan. Jodie is a Spanish teacher in Anne Arundel County and an adjunct professor at Anne Arundel Community College. In addition to that achievement, Jodie's session, "Kinesthetic Connections: Using Movement to Teach Spanish," was chosen as the Best of MFLA and as a result, Jodie will be presenting her session at the NECTFL 2012 Conference in Baltimore.

Be on the lookout for information about our next Fall Conference in October which will be held once again at Notre Dame. This year's theme is "World Languages: Are You Connected?" We will be seeking proposals for sessions and workshops.

For those of us in public schools, the Common Core has become common language for us. In November 2011, our national organization, the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), has embarked on a process by which they will be revisiting our National Standards for Foreign Language Learning to make explicit links to the Common Core State Standards. This effort will identify language learning practices that make a direct contribution to the development of literacy for all students. For more information, go to: [ACTFL Newsroom Press Releases](http://actfl.org/newsroom/press-releases).

Wishing you a great rest of the school year or semester. Hope to see you at the NECTFL Conference in Baltimore on April 21-23. And, most of all, thank you for all you do to share your passion for language and culture with your students every day.

*Lestie Grahn*  
MFLA President



**April 25th**  
 The most important date on the Spring calendar!



**Don't miss out! Mark April 25th on your calendars. Why?**

That's the deadline for these excellent award opportunities for MFLA members.

FOR ALL STUDENTS OF MFLA MEMBERS	FOR HIGH SCHOOL SENIORS OF MFLA MEMBERS	FOR MFLA TEACHERS OF LATIN	FOR ALL MFLA TEACHERS	FOR ALL MFLA TEACHERS
<p><b>Visual Arts Contest Theme</b>  <i>World Languages: Are You Connected?</i></p> <p>To support student engagement at all levels in the world language classroom. Certificates for all participants. Monetary awards for the overall winner and each level's winner. Free MFLA members for winning teachers.</p>	<p><b>Ann Beusch Scholarship</b>  <i>\$500 Cash Award</i></p> <p>To support college study of a world language for a future world language teacher.</p>	<p><b>Dora Kennedy Scholarship</b>  <i>\$500 Cash Award</i></p> <p>To support professional development for teachers of Latin.</p>	<p><b>Celeste Carr Travel Study Abroad Scholarship</b>  <i>\$1,000 Cash Award</i></p> <p>To support professional development abroad.</p>	<p><b>Escola Incentive Grant</b>  <i>\$1,000 Cash Award</i></p> <p>To support innovative and duplicable curricular projects.</p>

Download application forms at [mflamd.org](http://mflamd.org)

# Language Teacher of the Year

Are you or someone you admire Maryland's next **WORLD LANGUAGE TEACHER OF THE YEAR**? Follow in the footsteps of our distinguished TOY's, Debby Doyle (2008), Souley Dounda (2010), Sherri Harkins (2011) and Jody Hogan (2012).

**NOW!**



Read the Application Guidelines at [www.mflamd.org](http://www.mflamd.org), consult with a mentor and start compiling your application materials.

**By April 25!**



Submit all of your application materials to the MFLA Awards Chair.

**Late May /  
Early June**



**Top Applicant Interviews**

**October 2012**



**MFLA Teacher of the Year announced and honored at the Fall Awards Banquet.**

**April 2012**



**NECTFL Teacher of the Year announced.**

**November  
2012**

**ACTFL Teacher of the Year announced.**

## German Means Business

by Maureen Helinski

German teachers in Maryland held a very successful Second Summit on Dec. 9, 2011, at the Goethe Institut in Washington, DC. The topic was *German Means Business*. Representatives from the major German businesses in the area, including Volkswagen, Lufthansa and Daimler Benz, spoke with German teachers about the types of internships that are available for German students, both in this local area and in Germany. Information about this summit and the internships is available on the Maryland AATG website:

[www.marylandnovadc.aatg.org/](http://www.marylandnovadc.aatg.org/)

As a follow-up to the summit, the Maryland AATG held an immersion weekend for German teachers on

February 25-26, at McDaniel College in Westminster, MD. The workshop topic was *German for Business* from the very beginning, *DEUTSCH FÜR DEN BERUF VON ANFANG AN!* The emphasis was on developing materials that are appropriate and of interest to educators at all levels. The new AP test specifically includes a business component, and interested teachers worked on developing material for this purpose during the workshop. The workshop presenter was Katharina Barbe, an Associate Professor of German and Chair of the Department of Foreign Languages and Literatures at Northern Illinois University in DeKalb, Illinois.

Links to workshop materials are available at:

<http://www2.mcdaniel.edu/german/deutschimberuf/>



## German Students Win Trips to Germany This Summer

by Maureen Helinski

**Lauren Fedewa**, a German student at AACC, won the Wisp Scholarship, the 2012 Baden-Württemberg STIPENDIUM Work Immersion Study Program, for study and work in Germany this summer. WISP is a scholarship/internship program especially for community college students, with which all the major expenses are covered (international airfare, health insurance, language course, housing, stipends to cover living expenses and program-related travel within Germany). Only 10 scholarships are awarded each summer. This is the first time a Maryland

student has won this award. The program is scheduled to start with a pre-departure seminar in New York City on Friday, June 1, and to end on Sunday, August 19, 2012, when the group returns to New York City.

A high school student, **Leah Dignan** of Fallston High School, won the German Society of Maryland award, the Meinzer Scholarship, to study in Germany this summer with the AATG Summer Study Program. This scholarship, funded by the German Society of Maryland, is being offered for the first time this summer but will continue each summer from now on. The funds for this summer's scholarship, \$5,000.00, were provided by Gerhard Meinzer of Washington DC.

# AATG



## American Association of Teachers of German (AATG)

Check out the website at [www.marylandnovadc.aatg.org/](http://www.marylandnovadc.aatg.org/) for benefits of membership.

President - Claudia Bornholdt  
Vice President - Shirley Santora  
Secretary - Susanne Sutton  
Treasurer - Jody Christophe  
Testing - Deborah McGee Mifflin  
Webmaster - Maureen Helinski

# CELEBRATIONS

## in World Languages

### A & R Productions Celebrates 10 Years

by Arlene White

For the past 10 years, A & R Productions, created by Arlene White and Ruth Malone has been providing professional development opportunities through classes and workshops to world language teachers on the lower Eastern Shore of Maryland. Initially, classes based on the Annenberg series of best practices brought together what has become a community of scholars. Meeting once a week for the three semesters of the course evolved into meeting once a month on Saturday mornings to allow Wicomico County world language teachers and Salisbury University methods students and interns to work together to create materials, develop strategies, and delve into the wonderful world of language theory and practice. There is a core group which has continued to participate over the years and which has been joined by teachers from neighboring counties such as Worcester and Dorchester. This year's "Best of" series has provided retrofitting and updating of some popular past sessions such as "Glamorous Grammarians" and "Awaken the Sleeping Beauty in Text". The workshops are noted for including themes, costumes and prizes but embedded throughout is an emphasis on communicating in the target language aligned to the National and State Standards. They have had the pleasure of welcoming a number of nationally known

presenters including Marty Abbott, June Phillips, Pablo Muirhead, Leslie Grahn, Debbie Espitia, and Ben Rifkin. Mystery field trips have even taken the group to Washington D.C. and Philadelphia for experiences in making connections beyond the classroom and language content. A & R Productions also regularly presents at MFLA, NECTFL and ACTFL conferences and is currently exploring the development of a summer experience for teachers.

### Celebration of Paint Branch Elementary Schools' Chinese Immersion STEM Program

by Alice Zhang

To celebrate its Chinese Immersion STEM program, Paint Branch Elementary School held an Official Ribbon Cutting on Friday, January 27, 2012 at the school's Chinese language lab.

The event started with young Chinese language learners' introduction and song "Two Tigers" in Chinese language. The wonderful performance highlighted the program. Attendees from Maryland State Department of Education, Prince George County Public Schools, University of Maryland, Embassy of People's Republic of China and Nankai University Elementary School were deeply impressed by the young learners' talents. Dr. Robert Specter, Vice President for Administrative Affairs; Dr. Stephen Koziol, Assistant Dean of the College of Education; James Cui, Deputy Director of



the

Confucius  
Institute at

Maryland, Alice Zhang, Chinese Language Teaching Expert /Co-Director of the Center for Chinese Language Teacher Certification & Development, and a few other department leaders represented the University of Maryland. Among the guests were Nankai University Elementary School' principal and 19 pupils.

Ms. Chang, Chinese language teacher of Paint Branch Elementary demonstrated a mini Chinese language lesson in the Language Lab which is decorated with authentic Chinese. The pupils learned Chinese characters through visual and audio assistance. It was obviously seen that they enjoy learning this difficult language.

Paint Branch Elementary School is the first Confucius Classroom in Maryland. Its Chinese language curriculum is connected to Maryland STEM curriculum which has made the school's Chinese language program successful. The school is also a part of Maryland's "Race to the Top" program.

## Wall of Recognition at NECTFL

Every teacher has been inspired by one or many other people and many of these people have been teachers themselves. Starting at the 2012 Northeast Conference in Baltimore (April 20-23) and continuing virtually on the NECTFL website thereafter, a special **Wall of Recognition** will be

created to celebrate those who have mentored, inspired and taught YOU!

Each honoree will be represented on the Wall by a photo, a tribute you have written, and, if you wish, your name as nominator of that honoree.

All honorees able to be present will be recognized, with their nominators, at our Saturday, April 21, evening Awards

Ceremony. The Wall with all photos and tributes will be displayed throughout the Conference in a prominent location at the Conference hotel and then on our website.

If you wish to participate, please go to [www.nectfl.org](http://www.nectfl.org) and click on the link to honor a teacher or mentor. Any contributions will be used to further a variety of NECTFL outreach opportunities.

## Clickers or Pinch Cards

by Arlene White

If you have a technology rich school, you have probably had access to high tech clickers, those personalized hand held devices that allow students to input data and have it recorded and projected instantaneously. If this does not describe your academic

environment, you still have access to a low tech alternative – pinch cards.

Pinch cards are 4 x 6 index cards that have A, B, C, D printed on them (it is ideal to have the letters printed on both sides of the card). Teachers can create and use the same kinds of exercises that they have with clickers – multiple choice or true/false items.

When the question or statement is read or displayed, students simply pinch the card at the appropriate letter and hold it up for the teacher to see. Feedback can be provided immediately and differences in opinion can be discussed. Students can keep a card in their notebook or teachers can keep a class set on hand.

# LEARNING ANOTHER LANGUAGE

## Can It Save the World?

by Billie Munoz

Can learning another language lead to world peace? That is the question that a group of ambulance drivers asked themselves after World War I. A group of people more familiar with gruesome violence cannot be imagined. The solution they came up with to stop future bloodbath was AFS – American Field Service. This and many other similar programs connect the United States to countries all over the world.

Recently, a group of AFS students from Ghana, Costa Rica, Japan, Germany, Philippines, Georgia, Czech Republic, Thailand, Finland and Brazil came to my small, private school (Glenelg Country School in Western Howard County) to spend a day. In a large assembly, they stood before our students and introduced themselves. Afterwards, they fielded questions. Students listened, in what can only be described as silent admiration, as they spoke to the following:

**US student:** What are some stereotypes you had of Americans before coming here?

**Leticia (Brazil):** I thought all Americans were overweight and sat all day in front of the television.

**Aneta (Czech Republic):** My parents warned me that everyone carried a gun and I would get shot.

**US student:** Do people here have any preconceived notions about you?

**Mariama (Ghana):** People think everyone in Africa walks around naked. I can assure you that we do not.

**US student:** Are there any festivals at home that you miss celebrating here?

**Nine (Thailand):** We have the Songkran or water festival. Everyone squirts water at each other and we get soaking wet.

**US student:** What is one custom from America you wish you could take home with you?

**Nine (Thailand):** Hugs!

**Hena (Finland):** The friendliness! Here, people I don't even know come up and say: "Oh, I like your dress". At home you would only say something so personal to someone you really know.

And so it went for about twenty minutes. Afterwards, the international guests joined a host "brother or "sister" for the day and went to classes, lunch and other activities. Bonds were forged in that short time that may endure. A girl from one of my classes last year still keeps in touch with her "sister" from last year, Miku from China, via Facebook. New social media makes keeping these contacts alive easier than ever. AFS is only one of many organizations that send US students to destinations all over the world. There

are programs that go from a few weeks to an entire academic year. Students may go to a country whose language they have been studying in school or somewhere like Thailand or Poland and have no prior experience with the language. For those who need help with the fees there are scholarships like CB, NSLI & YES. Information on these are available on the AFS website <http://www.afsusa.org/study-abroad>.

My school may not have saved the world last week but some stereotypes were broken, some friendships were forged and everybody went home a little more of a global citizen.



Aneta (Czech Republic), Hena (Finland), Nine (Thailand)

# WORLD LANGUAGES PIPELINE



## For More Information About Elementary Language Programs

NNELL - National Network for  
Elementary Language Learning  
(nnell.org)

CAL - Center for Applied  
Linguistics (cal.org)

Ñandutí - Resources for  
teaching world languages  
PreK - 8 (www.cal.org/  
earlylang)



## Building the World Languages Pipeline

by Susan Spinnato

Maryland's competitive edge depends on the preparation of graduates who are highly skilled in science, technology, engineering, and mathematics (STEM) and proficient in languages other than English. The state's winning Race to the Top grant has made it possible to provide start-up funding for elementary world language programs in four counties.

This fall kindergarten students at Paint Branch Elementary School in **Prince George's County** began their study of science in Chinese.

**Anne Arundel County** kicked off an after-school Arabic program in three elementary schools that will be followed up with a summer camp.

**Allegany County** and **Worcester County** have been planning their programs for the 2012-13 school year. West Side Elementary in Cumberland will implement Chinese partial immersion in kindergarten. A Spanish dual immersion program with a focus on technology is slated for Worcester County's Showell Elementary.

The Maryland State Department of Education (MSDE) is reviewing year 3 grant applications; four additional

programs will be awarded funding this spring. In the final year of Race to the Top, another four programs will receive grants.

Throughout the project, content-based STEM modules in Arabic, Chinese, and Spanish are being developed collaboratively by Maryland teachers, MSDE World Language Specialists, and the National Foreign Language Center. Kindergarten/Grade 1 modules are posted on the MSDE website: [http://marylandpublicschools.org/MSDE/divisions/instruction/wl\\_escm.htm](http://marylandpublicschools.org/MSDE/divisions/instruction/wl_escm.htm)

As most of Maryland's world language teachers work in secondary settings, project-funded online CPD courses will provide strategies for working with young learners. Teachers responded enthusiastically to the Spring 2012 course, Engaging Young Learners in the Language Classroom, registration capacity was filled in five days.

For more information, contact Susan Spinnato, MSDE Director of Instructional Programs, [sspinnato@msde.state.md.us](mailto:sspinnato@msde.state.md.us).

## MFLA Board Officers

Leslie Grahn – President  
Monica Abuliak – 1st Vice President  
Adriana Bonsteel – 2nd Vice President  
Tricia Powell – Recording Secretary  
Rusty Mumford – Corresponding Secretary & Newsletter Editor  
Kim Shinozaki – Treasurer

## MFLA Board Members

Iran Arbabi Amin - Montgomery County  
Sharon Birch - Wicomico County  
Erin Cooper – Calvert County  
Debby Doyle – Gerstell Academy  
Claudia Dugan - HCC  
Thomas Wayne Edison– AACC  
Deborah Espitia – Howard County  
María Flores – Prince George’s County  
Maureen Helinski – AACC  
Ruth Malone – Wicomico County  
Deborah McGee-Mifflin – JHU  
Billy Muñoz – Glenelg Country School  
Tyronne Parker – Baltimore City  
Amy Peterschmidt – Bryn Mawr School  
Ann Rader – College of Notre Dame  
Jeffery Samuels – Laureate HE  
Jason Slanga – Baltimore County  
Susan Spinnato – MSDE  
Bertrand Tchoumi - Baltimore City  
Susan Terranova - Mt. St. Joseph HS  
Melynda Vélez – Harford County  
Arlene White – Salisbury University  
Alice Zhang – Baltimore City



## OUR FAVORITE WEB SITES

### Monica Abuliak

<http://www.armoredpenguin.com/crossword/>

A free and user-friendly website to create thematic crosswords

<http://lyricstraining.com/>

Includes popular songs and videos in multiple languages and ready-made cloze passages for students

<http://www.artehistoria.jcyl.es/index.html>

Great interactive cultural videos and activities for intermediate Spanish students

### Iran Arbabi Amin

<http://novastartalk.nvcc.edu/>

Novastartalk is designed by Northern Virginia Community College to help teachers integrate technology tools and 21st century standards-based lessons in less commonly-taught languages, but the models and tools are applicable to any language

The following web sites offer ready to use activities for teachers of Spanish language.

The Education Office in France,

<http://www.educacion.gob.es/francia/publicaciones-materiales/material-didactico.html>

The Education Office in England,

<http://www.educacion.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

And one more: <http://www.todoele.net/>

### Debby Doyle

<http://www.laits.utexas.edu/spe/index.html>

Spanish listening proficiency (beginning-intermediate-advanced-superior) from the University of Texas

<http://www.spanish4all.com/>

A composite of sites to access dictionaries, grammar, the joke of the day, and more!

<http://ctworldlanguagesk8.wikispaces.com/Links+for+Instruction>

Links to authentic listening and reading, graphic organizers and more!

And I have to throw in the ACTFL Web Watch <http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=4446> These are sites recommended by ACTFL

### Claudia Dugan

Choosing my 5 “favorite” websites is like choosing my 5 “favorite” flavors of ice cream. It “all depends on my mood” However, on my teacher website, I have plenty of links to consider under: *Enlaces para profesores/Links for Instructors* at <http://members.thinkport.org/cdugan>

### Leslie Grahn

<http://cooltoolsforschools.wikispaces.com/>  
Cool Tools for Schools: This wiki provides annotated descriptions and links to a multitude of web applications organized by categories (comic creators, surveys and polls, audio, brainstorming, writing, etc.)

<http://www.digitaldialects.com/index.htm>

Digital Dialects: Online games for language learning, large variety of languages represented

<http://www.mes-english.com/flashcards.php>

Free Printables for Teachers: Includes downloadable picture flashcards, bingo, and other

### Billy Muñoz

<http://albalearning.com/audiolibros/textosparalelos.html>

This is a great site for recordings of the classics such as Lazarillo de Tormes. A “must have” for AP Spanish Literatura.

<http://www.colby.edu/~bknelson>

Go Barbara Nelson! Probably the first and still the best! It is her blend of culture with grammar that makes it great.

<http://notesinspanish.com>

Also an oldie but a goodie. When English Ben went to Spain and met the lovely Marina a great audio blog and romance was born. Use this from level I-VI for listening practice.

## OUR FAVORITE WEB SITES (continued)

**Ann Rader**

<http://delicious.com/>

A Web 2.0 portable bookmarking capability that allows you to organize and retrieve links by keyword and take advantage of others' bookmarks based on a common public save. The site's management never intrudes on your life and lets you make your saves public or private.

<http://www.quia.com/web>

This is the best I've found for creating a host of activities, tracking students' performance, and accessing all kinds of instructor-created activities in nearly every field imaginable. The \$49 annual fee is well worth the cost, the technical support is marvelous, and the students love the immediate feedback.

<http://thelatinlibrary.com/>

When I taught Latin, this was my go-to site for original text. It might take a while to find something, but being able to pull up the writing at will is a blessing. If it was written in Latin, it's probably in there. No membership is involved.

**Kim Shinozaki**

[www.wordreference.com](http://www.wordreference.com)

Word Reference - for all languages; combines online dictionaries and user forums that discuss language usage, etc.; fascinating for anyone who likes language

[www.allocine.fr](http://www.allocine.fr)

Movie info and movie trailers in French

[www.tv5.org](http://www.tv5.org)

TV 5 Monde French TV channel with tons of resources

**Susan Spinnato**

<http://casls.uoregon.edu/pages/tools/intercom.php>

<http://www.peacecorps.gov/wws/educators/>

<http://actflproficiencyguidelines2012.org>

The ACTFL 2012 Proficiency Guidelines and samples for each skill at each major proficiency level are now online. The samples are in English and are given for reading, listening, writing, and speaking. The speaking samples

are from OPIs for non-native speakers of English. This is a valuable tool to help educators and non-educators understand what it takes to move from one level to the next.

**Bertrand Tchoumi**

Merlot - a collection of websites:

<http://www.merlot.org/merlot/index.htm>

Tes - from UK lessons and powerpoints:

<http://www.tes.co.uk/>

Primary Resources - multidisciplinary websites, powerpoint:

<http://www.primaryresources.co.uk/>

**Susan Terranova**

<http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/>

Contains Spanish songs with many grammar/vocabulary exercises; I just completed a unit in Spanish 3 - with a focus on the Dominican Republic - and used "Ojala que llueva cafe" and several of the associated exercises

<http://www.bbc.co.uk/mundo/>

I like to use the video clips from the news site for listening comprehension; the news articles are good also

[http://spanport.byu.edu/hispanet/recursos\\_linguisticos/vocabulario/coloquial\\_ppt.html](http://spanport.byu.edu/hispanet/recursos_linguisticos/vocabulario/coloquial_ppt.html)

Great power point slides for vocabulary

[www.studyspanish.com](http://www.studyspanish.com)

A lot of grammar explanations and exercises; there are more options if you are a premium member, but there is plenty of free stuff on this web site.

**Arlene White**

[www.classdojo.com](http://www.classdojo.com)

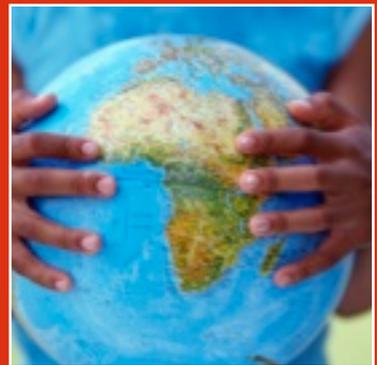
Classroom management tool (avatars to represent students; ability to add or subtract class participation points

[www.online-stopwatch.com](http://www.online-stopwatch.com)

Classroom management tool (ability to count up or down time for activities)

[www.edu.glogster.com](http://www.edu.glogster.com)

Electronic posters with all sorts of cool things





CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN ESTADOS UNIDOS  
Y CANADÁ



BOLETÍN DE INVIERNO

# Cursos de verano 2012

## Cursos de Verano: el placer de disfrutar de España ...

# CV

Once universidades españolas se encargarán en 2012 de proporcionarle un verano inolvidable.

Y es que la oferta de **CURSOS DE VERANO**, no sólo es académica: España, en su diversidad, tiene mucho que ofrecer al viajero, y ¡hay ... para todos los gustos!

Cultura, gastronomía, playa o montaña, historia y patrimonio... ¿Ha decidido ya?



### ¡Están invitados a visitarnos!

#### ¿QUIÉN PUEDE PARTICIPAR?

Profesorado, futuro profesorado y otros profesionales de la educación que estén relacionados con la enseñanza del español, trabajen con alumnos hispanohablantes o deseen simplemente perfeccionar su español en nuestro país, que no sean de nacionalidad española y residan en EE.UU. o Canadá.

#### ¿QUÉ INCLUYE EL PRECIO?

Incluye la **inscripción** en el curso, el **alojamiento** desde el día anterior hasta el día siguiente de finalizar, la **manutención** (tres comidas diarias), el **seguro médico** y algunas **excursiones**. Algunas universidades ofrecen la posibilidad de prolongar la estancia durante unos días o facilitan alojamiento a sus acompañantes.

¡Unas verdaderas vacaciones!



Banco Imágenes ITE

### La Consejería de Educación de la Embajada de España

en EE.UU. es la encargada de facilitar el proceso de matriculación.

No dude en consultarnos a través de nuestras [oficinas en EE.UU. o Canadá.](#)

### ¿Sabe que ...?

**Víctor García de la Concha** es el nuevo director del [Instituto Cervantes](#), uno de los organismos que vela por la defensa y promoción de la lengua y la cultura españolas en el mundo. En su primera declaración como responsable del organismo, ha asegurado a este diario: "el eje del Cervantes será América".

El refrán "**Eres como el perro del hortelano**" fue popularizado por **Lope de Vega**, uno de los escritores emblemáticos del **Siglo de Oro** español, que nació en 1562, hace ahora 450 años.

Si le interesan los refranes, españoles, como recurso didáctico, puede visitar esta [página](#).

Este año se celebra el BICENTENARIO de **LAS CORTES DE CÁDIZ (1812-2012): nuestra primera constitución democrática actual.**

La Constitución de 1812, La Pepa, recoge muchos de los principios fundamentales que siguen vigentes y que significaron una auténtica revolución con lo establecido.

#### Nuestra red en España



OFERTA VERANO 2012	
Lengua y Cultura, metodología y didáctica	11 cursos
Especial Administradores	1 curso
Especial Estudiantes	1 curso
Másteres	2 títulos

Para matricularse en alguno de nuestros cursos, pinche [AQUÍ](#) o visite nuestra [PÁGINA WEB](#)

Info: [cursosprofesores.usa@educacion.es](mailto:cursosprofesores.usa@educacion.es)

Si desea colaborar en nuestro boletín, envíe su testimonio a [mcarmen.depablos@educacion.es](mailto:mcarmen.depablos@educacion.es)

**CALL FOR SESSION PROPOSALS**  
**SUBMISSION DEADLINE: JUNE 1, 2012**  
**2012 MARYLAND FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION FALL CONFERENCE**  
**OCTOBER 12 – 13, 2012 Notre Dame of Maryland Univeristy Baltimore, MD**  
**World Languages: Are You Connected?**

**Main Presenter Information**

Name:  Mr.  Ms.  Mrs.  Dr. \_\_\_\_\_  
First Last

Home Address: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

EVENING PHONE: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ DAYTIME PHONE: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

AFFILIATION (workplace, include city and state) \_\_\_\_\_

**Co-Presenter Information**

Name:  Mr.  Ms.  Mrs.  Dr. \_\_\_\_\_  
First Last

Home Address: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

EVENING PHONE: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ DAYTIME PHONE: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

AFFILIATION (workplace, include city and state) \_\_\_\_\_

**FORMAT**

- Interactive presentation
- Hands-on
- Panel
- Association Session  
(AATs, etc.) \_\_\_\_\_
- Other \_\_\_\_\_

**TARGET AUDIENCE LEVEL**

- PreK - 5
- K-12
- PreK - 16
- 6 - 8
- 9 - 12
- Community / Vocational  
College
- Four-year College /  
University
- All

**TOPIC CATEGORY (Check one)**

- Advocacy
- Assessment
- Culture
- Curriculum
- Instructional Strategies
- Leadership
- Literature
- Technology

**STANDARDS CONNECTION**

(Check all that apply)

- Communication
- Culture
- Connections
- Comparisons
- Communities

**SESSION PRESENTED IN** (language): \_\_\_\_\_

**WITH EXAMPLES IN** (language): \_\_\_\_\_

**AUDIO-VISUAL EQUIPMENT/TECHNOLOGY NEEDS**

Each room will be equipped with an LCD projector and screen, desktop computer and internet. If you have additional audio-visual equipment needs, such as speakers, please indicate below:

*We will not be able to add software to the computers, but we will check to see if it is already installed.*

**WORKSHOP OR SESSION TITLE and DESCRIPTION** Please provide information as requested below.

Friday 90 minute workshop

Saturday 60 minute session

**TITLE** (Ten word limit): \_\_\_\_\_

In the space provided below, describe specifically (1) the content of your session, (2) the method of presentation, and (3) the benefits to participants. Type or word-process in English. This description will be used by the MFLA Board in making its selection of sessions for the conference. (150 word limit)

(1) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

In the space provided below, write a description of your session (65 words) as it should appear in the conference program.

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Send by JUNE 1, 2012 to:  
 MFLA SESSIONS, Monica Abuliak  
 9618 Sutherland Road  
 Silver Spring, MD 20901  
 Fax: 571-366-2047  
 pachecomo@comcast.net

**NOTE: Presenters are responsible for conference registration and reproduction of presentation materials.**